

TEMERINI ÚJSÁG

XXIX. évfolyam 47. (1491.) szám

Temerin, 2023. november 30.

Ára 70 dinár

VMSZ- és Prosperitati-látogatás

Helyi vállalkozókkal és iparosokkal találkoztak

Száznegyvenkét vállalkozót támogatott és több mint 80 új vállalkozás beindítását finanszírozta a Prosperitati Alapítvány községünkben – hangsúlyozta temerini látogatása során **Juhász Bálint**, az alapítvány ügyvezető igazgatója, aki fantasztikus eredményként jellemezte a gazdaságfejlesztési program Temerinben elért sikereit. A december 17-i választásokra való felkészülés keretében községünket is útba ejtették a VMSZ politikusai.

A küldöttséget Juhász Bálint, a VMSZ intéző bizottságának elnöke, tartományi listavezetője vezette. A kíséretében voltak **dr. Nagy Imre**, a Prosperitati Alapítvány igazgató bizottságának elnöke, **Kremenović Őkrész Viktor**, a tartományi pénzügyi titkárság segédtitkára, **Pál Viktor**, a tartományi oktatási, jogalkotási, közigazgatási és nemzeti kisebbségi–nemzeti közösségi titkárság kisebbségi osztályának vezetője, **Pásztor Róbert**, a községi képviselő-testület elnöke és **Sziveri Béla**, a VMSZ temerini helyi szervezetének elnöke.

Folytatása a 2. oldalon

Időszerű problémákról

Jövőre fontos beruházások – Pásztor Róbertet, a községi képviselő-testület elnökét kérdeztük

A tervek szerint december elején vitatja meg a községi képviselő-testület a jövő évi költségvetést, amely tételszerűen vázolja fel a község fejlesztését, valamint a polgárok életszínvonalának növelésére irányuló programokat. A 2024-es büdzsében a magyar közösség számára fontos beruházások is helyet kapnak, amelyek egyike az Ifjúsági Otthon, az öregiskola épületének felújítása, nyilatkozta Pásztor lapunknak.

• Jelen pillanatban az utak aszfaltozása során történő lezárások bosszantják a leginkább a helyieket. Más lehetőség nem volt arra, hogy zökkenőmentes maradjon a közlekedés a Járek és Temerin közötti szakaszon?

– Mivel regionális útról van szó, ezért az önkormányzatnak semmilyen beleszólása sincs a munkálatok menetébe. Mindössze abban sikerült megegyezni a kivitelezővel, hogy az útfelújítás két szakaszban történjen. Eredeti tervük ugyanis az volt, hogy egyszerre zárják le a teljes útszakaszt. Akkor aztán tényleg felfordulás lett volna a községben. Így is az van, a munkálatok ideje alatt ugyanis

Temerinből kizárólag Csenejen, a régi nemzetközi úton lehet eljutni Újvidékre. A tervek szerint december huszadikáig új aszfaltreteg kerül az utakra, de én azt gondolom, hogy ennél korábban elkészülnek vele.

Noha ígéretet tettek rá, a Temerin kijárata és a Csárda közötti szakaszon még mindig nem hozták helyre a lejárátokat. Csaknem 20 centiméteres a szintkülönbség, és félfő, hogy tönkremegy a már felújított út is, ugyanis a hatalmas gépekkel ott közlekednek a földművesek. Az emberek alig tudnak lehajtani a dűlőutakra. Véleményem szerint célszerűbb lett volna ezt azonnal elvégezni.

Folytatása a 3. oldalon



Juhász Bálint beszél az iparosok ünnepségén

Adventi kézműves nap

VÁRJUK AZ ÉRDEKLŐ GYEREKEKET!

A temerini 54. számú Szent Illés cserkészcsapat december 2-án, szombaton adventi kézműves napot tart a 30 éves jubileumi cserkészév alkalmából. 1994. március 27-én virágvasárnap tettek tömeges fogadalmat a temerini 13. számú Árpád-házi Szent Erzsébet és a 14. számú Szent Imre herceg cserkész-

csapatok cserkészei és aznap szentelte fel a csapat zászlóit ft. Szungyi László plébános.

Az adventi kézműves nap a temerini Kókai Imre Általános Iskolában kerül megszervezésre (Kossuth Lajos utca 31), 9 és 17 óra között.

MAGYAR Dániel

Szombaton tini

Szombaton ismét a fiatal tehetségeké és a kitűnő énekhangoké lesz a főszerep a temerini sportcsarnokban, a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület ugyanis ismét megszervezi a Tini és Ifjúsági Énekes Vetélkedőt. A fesztiválra, amely 32. a sorban, tizenegy vajdasági településről érkeznek az énekesek, és tizenheten szállnak versenybe a legjobbnak járó helyezésért.

Folytatása az 5. oldalon

Jön a Mikulás!

A pontok, ahol a Mikulás megáll: a telepi óvoda, a központi óvoda, az általános iskola, a piactér, a Pogled üzletláncnak a Marko Orešković és a Nikola Pašić utcák kereszteződésénél lévő üzlete, illetve a telepi Duga üzlet előtti parkoló. A Mikulás azt üzeni a gyerekeknek, hogy rossz idő esetén is meglátogatja őket, ezért mindenkit arra buzdít, ha esne az eső, akkor is bátran fogjon esernyőt és találkozzon vele az itt felsorolt megállóhelyeken.



A részleteket lásd az 5. oldalon

VMSZ és Prosperitati-látogatás

Folytatás az 1. oldalról

A küldöttség szombaton elsőként az Internet Nyomda látogatott, ahol **Dujmovics Krisztián** tulajdonossal elbeszélgettek arról, hogy mennyire sikeres a vállalkozás, és hogy milyen mértékben járul hozzá az eredményekhez a Prosperitati Alapítvány által nyújtott támogatás. Mint elhangzott, a nyomdaipari vállalkozó két ízben pályázott az alapítványnál, és az egyik pályázatnak köszönhetően elindulhatott a cég weboldala, illetve egy tekerces címkelakkozó berendezéssel is gazdagodhatott a vállalkozás.

Közösségi elkötelezettségből is jelesre vizsgázik ez a vállalkozás. Itt szerkesztik és nyomják ugyanis a Temerini Újság c. helyi magyar nyelvű tájékoztató hetilapot, a Temerini Harangszó c. egyházi kiadványt és más hasonló kiadványokat, mint például helytörténeti könyveket.

A küldöttség felkereste a Csoma Autószerelő Műhelyt, ahol **Csoma László** tulajdonos fogad-

ta a vendégeket. Szó volt a műhely eredményes munkájáról, a vállalkozás tevékenységéről. A vállalkozó négy évvel ezelőtt szintén a Prosperitati Alapítvány jóvoltából korszerűsítette a műhelyét. A beszerzett gépsorok és emelők hatékonyabb, gyorsabb és korszerűbb szolgáltatással bővítették a működést.

Végezetül a Vindulo Borház dísztermében csatlakozott a delegáció a temerini **Iparosok és Vállalkozók Magyar Egyesülete** 135 éves fennállása alkalmából szervezett ünnepséghez. Tagjai felszólalásukban méltatták az iparos egyesület és a VMSZ eddigi sikeres kapcsolatát. Valamennyien egyetértettek abban, hogy ezt a kapcsolatot tovább építik a temerini polgárok sikeres gazdasági, hagyományos és kulturális tevékenységének felvirágoztatása érdekében. Juhász Bálint kiemelte, a 135 éves temerini szervezet a Kárpát-medence egyik legidősebb ipartestülete.

Hoffmann Árpád, a testület elnöke, cukrász és pék, vállalkozó a sajtó-

Juhász Bálint: „Itt, Temerinben 142 meg-
lévő vállalkozót támogattunk, és ehhez több
mint 80 új vállalkozás indítását finanszíroz-
ta a Prosperitati Alapítvány. Azt gondolom,
hogy ez fantasztikus eredménye a gazda-
ságfejlesztési programnak. Ma két sikeres
vállalkozást sikerült megtekintenünk.”

nak nyilatkozva elmondta, két alkalommal kapott támogatást a Prosperitati Alapítványtól, majd hozzátette: „Várjuk, hogy a közeljövőben újra lesznek nagyobb támogatások is. Most, ahogy látom, egyelőre a kisvállalkozásokat, a mezőgazdaságot támogatják, de hát majd kívádjuk.”

Az egyesületi tagok is örömmel vették tudomásul, hogy a Prosperitati Alapítvány új pályázatokat írt ki.

A Prosperitati Alapítvány a megelőző napokban is járt Temerinben, amikor is **Csernyák Dianna** édesipari vállalkozását és a **Detki-Kókai család** kereste fel, ez utóbbit a házvásárlási programmal kapcsolatban.

T. D., Pannon



Ismerkedés az Internet Nyomda munkájával



Csoma László (középen) és vendégei

Prosperitati Alapítvány

Két új pályázat

Folytatódik a Prosperitati Alapítvány vajdasági gazdaságfejlesztési programja, két új pályázat jelent meg a mezőgazdasági termelők és a vállalkozók számára, 2–2 milliárd forintos (mintegy 5,5 millió euró) keretösszeggel. Pályázni december 5-től lehet.

A magyar kormány támogatásával 2016-ban indult a vajdasági gazdaságfejlesztési program. Azóta 14 ezren pályáztak sikeresen a Prosperitati Alapítványnál. **Magyar Levente** magyar külgazdasági és külügyminiszter-helyettes véleménye szerint enélkül nehezen lehetett volna megteremteni Vajdaságban a szülőföldön maradás feltételrendszerét. Magyar Levente, külgazdasági és külügyminiszter-helyettes, Magyarország: „A hagyományokhoz bízva mezőgazdasággal kezdünk. Mezőgazdasági kistermelők számára nyitunk meg egy pályázatot, de már felzárkózik ebben a lépésben a mezőgazdaság mellé a vállalkozói világ mezőgazdaságon kívüli szegmense is, és mindenfajta vállalkozást, beruházást fogunk támogatni, amelyek a kis- és középvállalkozói világban kerülnek majd megvalósításra. Szeretném azt is jelezni, hogy a gazdaságfejlesztési programon kívül közlekedésfejlesztés és egyéb területeken is folytatjuk a megkezdett munkát.”

Új pályázatok kiírásával szeretné a Vajdasági Magyar Szövetség a gazdaságfejlesztés könyvének írását folytatni – fogalmazott **dr. Pásztor Bálint**, a párt megbízott elnöke. Megelégedésének adott hangot, hogy röviddel **Orbán Viktor** magyar miniszterelnökkel folytatott egyeztetését követően máris új pályázatok kiírására kerülhetett sor,

amelyek a terv szerint 1000 pályázó számára biztosítanak lehetőséget. Dr. Pásztor Bálint, megbízott elnök, Vajdasági Magyar Szövetség: „A mai napon kiírásra kerül kettő pályázat. Kettő olyan pályázat, melyek következménye az lesz, hogy minimum 1000 új sikeres pályázóról tudunk beszámolni a jelenlegi 14000 sikeres pályázó mellett. Kettő pályázatról beszélünk, hiszen az egyik a kistermelőkre, a másik a kisvállalkozókra vonatkozik. Annak ellenére, hogy Vajdaság elsősorban egy mezőgazdasági terület, nagyon fontosnak tartjuk azt, hogy a gazdák mellett a cégek, a kisvállalkozók is meg tudják valósítani az elképzeléseiket és Magyarország kormányának támogatásával ehhez szeretnénk minden segítséget a Vajdasági Magyar Szövetség és a Prosperitati Alapítvány révén megadni.”

Az új pályázatra 2–2 milliárd forintos keretösszeget fordítanak – mondta **Juhász Bálint**, a Prosperitati Alapítvány ügyvezetője. Elmondta még a következőket: „December 5-e és február 5-e között lehet pályázni a jól ismert PIT pályázati rendszerünkben, a jól ismert módon. A támogatás intenzitása 75 százalék, azaz 25 százalékos önrész mellett lehet a támogatást igénybe venni. Másfél millió dinári támogatás a legmagasabb megítélhető összeg, a vállalkozások vonatkozásában a termelő vállalkozások és a legfeljebb 10 fő foglalkoztatását biztosító vállalkozások, akik pályázhatnak. A termelők vonatkozásában a méhészet, a gyümölcsészet a zárt rendszerű zöldségtermesztés és az állattenyésztés bizonyos formái korlátozott, azaz a legkisebb termelők felé irányítva érhető el a pályázat.”

A Prosperitati Alapítvány célja, hogy a kisvállalkozások és a családi gazdaságok részesüljenek előnyben. Minden szükséges információ elérhető az alapítvány honlapján, a **www.prosperitati.rs** címen.

Időszerű problémákról

Folytatás az 1. oldalról

A kerékpárútra pedig felhordták a sarat azok a felelősen járművezetők, akik a munkálatok ideje alatt ott próbálták meg áttutni. Néhány helyen a betonút is megrongálódott. Mindez egyértelműen azt bizonyítja, hogy sokan fittyet hánynak arra, hogy rend legyen a községben. Földműveseink közül is többen felelősen magatartást tanúsítanak azáltal, hogy a földet egészen a járdáig beszántják. Három méteres szélességben viszont az még állami terület, ahova egyébként a hétvégén ismét fákát ültetünk. Arra kérem a termelőket, hogy ne tegyék tönkre ezeket a fákát, ellenkező esetben ugyanis szankcionálni fogjuk az ilyesfajta hozzáállást.

• **A korábban beharangozott „vízgyár” ismét közbeszéd tárgya, mert a médiában ezzel kapcsolatos hírek/álhírek jelentek meg. Meddig jutottak a beruházással?**

– Állítólag lezajlott a közbeszerzés, tehát jövőre elindulhat az építkezés. Az önkormányzat befektetési osztálya készíti a dokumentumokat. A költségvetési eszközök átcsoportosításával az erre szánt összeg teljes egészében átkerült a jövő évi költségbe, a kifizetések ugyanis jövőre realizálódnak.

• **A képviselők december elején vitadják meg a jövő évi költségvetést. Melyek a kiemelt témák?**

– A tervek szerint december hetediké környékén kerül napirendre a jövő évi költségvetés. Lesz néhány határozott igényünk, melyek bizonyára meghallgatásra is találhatnak. Ezek egyike az Ifjúsági Otthon épületének felújítása. A munkálatok első szakaszának összértéke csaknem 26 millió dinár.

Azt hiszem, hogy most már végső ideje annak, hogy megtörténjen a felújítás, mert a temerini az egyetlen olyan helyi közösség, ahol ez még várat magára. Noha a legelhanyagoltabb, az Ifjúsági Otthon szolgálja leginkább a közösséget, és már arra is volt példa, hogy járekiak vagy szőregiek tartottak ott rendezvényt.

Mindeközben az épület állapota életveszélyes, csak a szerencsének köszönhető, hogy eddig nem történt nagyobb baj. Két-három sárlázó építését is javasoljuk, a mezőgazdaságba ugyanis az elmúlt néhány évben egy dinárt sem fektettünk, noha az állami földek bérbeadásával jelentős pénzek folytak be a költségbe. Jó lenne leaszfaltozni az utat egészen a Fácánosig, ez ugyanis a legfrekvenciáltabb dűlőt a határban. Javasoljuk továbbá azt is, hogy töröljék el az adót azon földművesek esetében, akiknél több mint ötven százalékos kár keletkezett a nyári jégverés során. Az államtól ugyanis nem kapnak kártérítést, mert a szabály mindössze azokra a községekre vonatkozik, amelyekben összességében több mint ötven százalékos kár keletkezett. A határozott igények között szerepel továbbá a keleti temetőben lévő kápolna rendbetétele, valamint a Petőfi Sándor és a Nikola Pašić utcák kereszteződésénél egy fekvőrendőrhely elhelyezése. Látjuk, hogy szinte hetente történik ott baleset, egy fekvőrendőr azonban nem kerülne sokba. A magyar civil szervezetek és az egyház támogatása tekintetében nincs kompromisszum: legalább annyi pénzt kell kapniuk, mint tavaly, de lehetőleg még többet.

• **A szennyvízcsatorna-hálózatról már**

számtalanszor szó esett, több erre vonatkozó tervdokumentáció is készült az elmúlt időszakban. E tekintetben van-e elmozdulás a holtpontról?

– Sajnos nincs. Az idén mindössze az Október 23. utcában bővült a hálózat. A szennyvíztisztítóról ismét csak nem esik szó, viszont véleményem szerint az lenne a legfontosabb. A költségvetés tervezésekor minden évben kikérjük a polgárok véleményét, hogy ők milyen beruházást szeretnének a községben, és a megkérdezettek 95 százaléka rendszerint a tisztítóberendezést és a hálózat bővítését helyezi az első helyre.

Az oktatási intézmények felújítása fel sem merül bennünk, hiszen ma már a község minden iskolaépülete rendbe van téve. Éppen ezért nem látom értelmét annak a projektnak, amelynek keretében tartományi támogatás révén ismét megújul a járeki iskola, az az épület, amelyet már 2013-ban felújítottak. A beruházás értéke csaknem 960 millió dinár, ebből a pénzből két szennyvíztisztító is megépíthető. Már többször hangsúlyoztam, hogy Temerin egy ökológiai bombán ül.

Látjuk azt, hogy nemrégiben a Gríza-víz fogyasztását is betöltötték. A szóbeszéddel ellentétben az illetékes intézmény valóban elvégezte a víz mikrobiológiai vizsgálatát, csak a közművállalat elmulasztotta nyilvánosságra hozni a kapott eredményt.

Pásztor Róberttől megtudtuk, az idén is feldíszítják a központot, de megépül a korcsolyapálya is, amikor is lezárják a központot. A közlekedés tekintetében tehát ismét kaotikus állapotok lesznek, a Moša Pijade utcát ugyanis még mindig nem nyitották meg a J. J. Zmaj utca irányába.

ács

Az egyetértés jegyében

A három magyar párt megbeszélése



A Vajdasági Magyar Demokrata Párt (VMDP) és a Magyar Egység Párt (MEP) támogatásával indul a Vajdasági Magyar Szövetség (VMSZ) a köztársasági és tartományi választásokon, erről állapodott meg szabadkai találkozója alkalmával a három párt – adta közzé a VMSZ sajtószolgálat. Az összefogás és az egyetértés jegyében találkoztak a pártok képviselői Szabadkán, a VMSZ székházában. A közleményben hang-

KÉRDÉSEK AZ ILLETÉKESEKHEZ

A temerini község képviselő-testület 39. ülésén Ádám István az alábbi kérdéseket intézte az illetékesekhez: Mi az oka, hogy az Első Helyi Község Tanácsa több hónapja nem tart ülést, habár erre a törvény kötelezi? Várható-e tanácsülés a közeljövőben? A piacközi illemhely olyannyira tönkrement, hogy az használhatatlan. Nyári melegekben még a fertőzés veszélye is fennáll. Biztosít-e a 2024-es községi költségvetés eszközöket a nyilvános WC felújítására, vagy egy új megépítésére?

súlyozzák, a december 17-i választások téje óriási, a legerőteljesebb magyar érdekképviselet elérése a cél.

A VMSZ szerint a koalíció fenntartása kiemelten fontos. Az egységes fellépésnek van csak értelme, ezt ugyanígy látja a VMDP és a MEP is, amelyek képviselőivel szerdán megbeszélést tartottak – írják.

A VMSZ-t dr. Pásztor Bálint megbízott elnök, a VMDP-t Sípos Pirokska, a MEP-et Szmieskó Zoltán elnök képviselte. Csorba Béla, a VMDP elnökeként, betegség miatt nem vehetett részt a tárgyaláson, a VMSZ a közlemény útján kívánt jobbulást neki. A megbeszélés azzal zárult, hogy a két párt támogatja a VMSZ-t az országos és tartományi szintű választásokon, a VMSZ pedig a jövő évi önkormányzati választásokon való együttműködésről biztosította őket. A közleményben emlékeztetnek, Pásztor István 2008-ban kezdeményezte a magyar pártok összefogását. Tárgyalásai akkor sikerrel jártak, és az eredmény nem is maradt el. Hangsúlyozzák, aki számára fontos a magyar összefogás, szavazzon december 17-én a VMSZ-re, a 6-os szám bekarikázásával. (Magyar Szó)

Folytatódik az útfelújítás

Útlezárás Újvidék irányában

A Putevi Srbije közvállalat november 24-étől kezdve útfelújítási munkákat végez Járek település északi kijárata és a volt Csillag vendéglő (a Csáki Lajos és az Újvidéki utcák kereszteződése) közötti útszakaszon (**1. sz. ábra**)

A munkálatok során először eltávolítják az útburkolat felső rétegét, amivel szerdán délelőtt már majdnem teljes egészében elkészültek, majd a második szakaszban új aszfaltrejteget húznak az útestre.

A munkálatok első fázisában az említett útszakaszon áthaladhatnak a mentőkocsik, az újvidéki városi közlekedési vállalat autóbuszai és a személygépkocsik is. A második fázisban azonban, amikor az aszfaltrejteget terítik az útestre, **mindennemű forgalmat leállítanak** azon a részen, ahol a munkálatokat éppen végzik.

Az útfelújítás során az **átmenő teherforgalom** fel függesztésre kerül. Járek településen teljes egészében, Temerin településen pedig a Járek település és a Csillagnál levő útkereszteződés között.

Az Újvidékről Óbecse irányába tartó teherforgalmat Szőreg felé terelik, ahonnan Temerin érintésével a Csillagnál balra fordulva mehetnek tovább Bácsföldvár–Óbecse felé. Az Óbecse irányából Újvidék felé tartó teherjárművek a Csillagnál jobbra, a Bem József utcába Szőreg felé folytathatják az utat, balra pedig a Csáki Lajos utcában Goszpodinca felé haladhatnak tovább. (**2. sz. ábra**)

A munka megrendelője a közút kezelője, a Putevi Srbije Közvállalat, a kivitelező pedig a Vojvodinaput–Bačkaput DOO, ennél fogva Temerin község önkormányzata nem befolyásolhatja a munkavégzés dinamikáját és módját.

Ezúton kérem polgártársaim türelmét a munkálatok elvégzésének idejére. A munkálatokat az időjárástól függően a lehető legrövidebb időn belül igyekeznek elvégezni – olvasható a Temerin info hírportálon, amely Mladen Zec polgármester Facebook-bejegyzését idézi.

AUTÓBUSZOK

MEGVÁLTOZOTT MENETIRÁNYA

Az útjavítási munkálatok miatt átmenetileg megváltozik két autóbuszjárat menetiránya, ami rendes körülmények között áthalad Járekon. A Városi Közlekedési Vállalat (VKV/GSP) Újvidék–Temerin (32. járat) és az Újvidék–Goszpodinca

(33. járat) útvonala hétfőtől kezdve a következő:

Az Újvidékről a Római sáncok felé tartó autóbuszok a szokásos útvonalon haladnak a mezőgazdasági kutatóintézetig („Institut”), ahol balra, majd a nemzetközi úthoz érve jobbra, Szőreg irányába fordulnak.

A település bejáratát levő benzinkútjánál jobbra fordulnak a Szőreg–Temerin útra. A temerini, 32. sz. járat az Újvidéki utcához érve, a Csillagnál elfordul, és kimegy a telepi templommal szembeni végállomásig. A 33. sz. járat a Csáki Lajos utcán folytatja útját Goszpodinca irányába.

A városi közlekedési vállalat közlése szerint az autóbuszok csak azután állhatnak vissza Temerinben a szokásos útvonalon való közlekedésre, miután a munkálatok befejeződtek. A változásokról az utasokat idejében értesítik.

Mivel a munkálatok miatt Járekon egy időre megszűnik az átmenő forgalom, és a település nem maradhat Újvidékkel való összeköttetés nélkül, a Járek–Újvidék és Újvidék–Járek útvonalon a helyi általános iskola elől autóbuszok indulnak Újvidékre és onnan vissza.

Rendes körülmények között ezek a járatok Temerinig mennek, az átmeneti rendszerben viszont csak Járekig közlekednek.

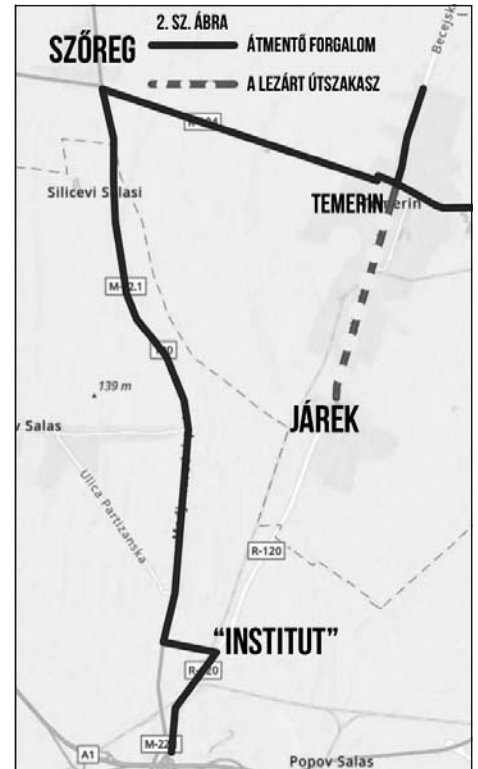
APRÓHIRDETÉSEK

- Malacok eladók (25 kg). Koszovói (Földműves) utca 14. Telefonszám: 063/8050-716.
- Hízó eladó (220 kg), valamint virágok eladók. Telefon: (021) 3-857-902.
- Fakivágást és metszést vállalkozó akár veszélyes helyen is, emelőről, valamint fa összevágása. Használt kerékpárok szervizelése és eladása, új és használt kerékpáralkatrészek. Telefon: 064/207-2602
- Kishegyesen emeletes családi ház, autómekanikai műhellyel, melléképületekkel, 746 négyzetméteres telken eladó. Ára 75000 euró. Telefonszám: 063/556-047.
- Nagy fák kivágását vállalkozó veszélyes helyeken is és tanyákon is. Telefon: 065/677-80-29.
- Ház eladó a JNH utca 133 szám alatt, a Vadász



KÉSHET A SZEMÉT ELSZÁLLÍTÁSA

A Temerini Kommunális Közvállalat (JKP) a lakosság megértését kérve közli, hogy a főutcán és Járekon végzett útjavítás miatt késések adódhatnak a háztartási szemét elszállításában. Ez megtörténhet Temerinben, Staro Đurđevo és Járek területén. A vállalat illetékesei szerint adott esetben, ahol csak lehetséges, megoldást találnak az egyes utcák és településrészek megközelítésére, és elszállítják a háztartásokban keletkezett szemetet. (021.rs)



mellett. Területe 140 négyzetméter, a telek 600 négyzetméter. Ára 53000 euró. Telefon: 060/330-33-44.

• Zastava 750-es (kontras) Fityót vennék bármilyen állapotban, csak papírokkal. Telefonszám: 062/583-261 (Gábor).

• Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhákat, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskéket. A legjobb árat fizetem, azonnal. Telefonszám: 064/468-23-35.

A Temerini Újság megjelenéséhez pályázaton nyert eszközökkel hozzájárul:

A Temerin Önkormányzat

Tartományi Művelődési és Tájékoztató Titkárság Újvidék

Szombaton Tini Fesztivál

Folytatás az 1. oldalról

Vasárnap délelőtt főpróbát tartottak a versenyzőknek, ahol a fesztivál zenekarának élő kíséretében énekeltek a tehetségek. A háromtagú szakmai zsűri pedig további tanácsokkal látta el a versenyzőket. A szervezők közben sajtótájékoztatót ismertették az idei rendezvényre vonatkozó részleteket a nyilvánossággal. Az énekesek ez alkalommal is két korcsoportban: a tini és az ifjúsági kategóriában mérik össze tehetségüket.

A fesztivál döntője pedig a korábbi években bevezetett újításokat is tartalmazni fogja, mondta el **Gőz László**, a szervező bizottság tagja a sajtótájékoztatót.

– Tavaly bevezettük azt az újítást, mely szerint a zsűri minden produkció után azonnali értékelést ad. Ezt az idén is alkalmazzuk, mert ezáltal az énekes is azonnali visszajelzést kap. Megtudja, hogy hol hibázott és min kellene még javítania, milyen produkciót nyújtott, ugyanakkor a közönség és a tévé nézői is betekintést nyerhetnek a zsűri véleményébe és értékelésébe.



Medvecki Sándor felvétele

A fiatalok jó hangulatú próbákön több héten át gyakoroltak

A másik érdekesség, amit az idén immár harmadik alkalommal fogunk alkalmazni, az a telefonnal való szavazás lehetősége. Így a közönség mellett azok is szavazhatnak majd a kedvenc énekesükre, akik odahaza, a képernyők előtt kísérik figyelemmel a fesztivált.

A verseny végén összegezzük a belépőjegyek segítségével és a telefonon leadott szavazatokat, és ennek alapján lesz meg a közönségszavazásos versenyőző – tudtuk meg Gőz Lászlótól.

A szakmai zsűri asztalánál **dr. Vitkay Kucsera Ágota** egyetemi tanár, operaénekes, **Erős Ervin** zeneszerző, zenész és **Szerda Árpád** zenész foglal majd helyet a szombati fesztiválon.

A sajtótájékoztatót Szerda Árpád zsűritag ismertette azokat a szempontokat, amelyek a legtöbbet számítanak az értékelés során. – Előszörban a tiszta énekhangot, a szövegértést, a mozgást és az interpretációt fogjuk értékelni. Ezeket a szempontokat figyelembe véve fogjuk pontozni a produkciókat. Néha olyan nehéz dolgunk van, hogy nemcsak egytől tízig terjedő skálán értékelünk, hanem tízedes pontokat is alkalmazunk azért, hogy könnyebb legyen a végső döntés. Esetenként nagyon nehéz döntést hozni, ami azt is felveti, hogy esetenként a pon-

tozási metódust figyelmen kívül kell hagynunk, és a megérzéseinkre kell hagyatkoznunk. Egyes énekeseknél az összhatás annyira erős, hogy teljesen felülírja a másik három elemet. Ilyenkor a legmeggyőzőbb és a legenyűgözőbb énekesre esik a választás – részletezte a zsűritag, aki azt is hozzátette, hogy a Tini Fesztivál abból a szempontból is különleges, hogy amellet, hogy a gyerekeknek lehetőséget nyújt az éneklésre és a versenyzésre, odafigyelést és szakmai támogatást is kapnak, ami nagymértékben hozzájárul a további fejlődésükhöz.

A Tini szervezői csapata sok energiát fektet abba, hogy a versenyzők felkészülten és fel szabadultan álljanak ki a nagyszínpadra. Ehhez sokban hozzájárul az is, hogy csaknem két hónapos próbafolyamat előzi meg a rendezvényt. A fiatalok a fesztivál zenekarával közös próbákön vetek részt, ahol technikai útbaigazítást is kaptak, mesélt a felkészülés folyamatáról **Morvai Melinda**, a fesztivál zenekarának tagja.

– Ezek a próbák nagyon jó hangulatban teltek. A gyerekek szorgalmasak voltak és igyekeztek minden próbán jelen lenni. Örömmel mondhatom el, hogy nagyon sokat fejlődtek az elmúlt hetek folyamán. Megbarátkoztak a környezettel, a zenekarral, a mikrofonnal és az egész hangulattal. Nekünk is kihívás volt ez az időszak, de az énekesek nagyon lelkesek, és egyesek kimagaslóan jól teljesítenek. A magyar táncdalok mellett számos korszerű sláger is felcsendül majd az előadásukban – árulta el Morvai Melinda.

A fesztivál gálaműsorán ez alkalommal a **Baraparty** zenekar fogja szórakoztatni a közönséget. **Óvári Dániel**, a zenekar tagja kiemelte, hogy minden korosztályt megmozgató repertoárral igyekeznek majd fokozni a hangulatot az eredményhirdetés előtt.

– Büszke vagyok arra, hogy ezalatt a két év alatt, amióta a zenekar tagja vagyok, azt látom, hogy egy kiforrott csapatról van szó. Kiváló a hangulat és az együttműködés közöttünk, ami azt is eredményezi, hogy évente körülbelül harminc koncertet adunk, úgy itthon, mint külföldön. Úgy gondolom, hogy azért szeretik sokan a zenekart, mert nagyon széles körű repertoárral igyekszünk jó hangulatot teremteni. Ez szombaton is így lesz – mondta el a temerini énekes.

T. D.

A 32. Tini és Ifjúsági Énekes Vetélkedő döntőjét szombaton este fél nyolctól tartják a temerini sportcsarnokban. Belépőjegyek a színház klubhelyiségében válthatók 300 dináros áron.

Jön a Mikulás!

A nagyszakállú már javában készül az újbóli találkozásra

Folytatás az 1. oldalról

Nem feledkezik meg a jó gyerekekről a nagyszakállú Mikulás az idén sem. Már nem is kell olyan sokat várniuk, hogy az egyik legkedvesebb jóbarátjuk ismét meglátogassa őket és ajándékokat hozzon nekik. A legkisebbek már izgatottan számolják, hogy hány nap maradt még hátra, de nincs ezzel másként a Mikulás sem.

Megtudtuk, már javában készül a december 6-i eseményre, hiszen számára ez az év legjelentősebb napja. Természetesen ilyenkor felhalmozódnak a kötelezettségei is, ezért szívesen fogadja a segítő kezeket maga körül. A sok-sok ajándék becsomagolása és a méretes puttongyonszolása egyre megterhelőbb a hajlott korú nagyszakállúnak, de a temerini Hugyik család az idén is készséggel segítkezik abban, hogy az ajándékok ezúttal is célba érjenek. **Hugyik Anetta** elmondta, hogy az előkészületek már javában tartanak, és mindent megtesznek azért, hogy a Mikulás ezúttal is örömet szerezzen a temerini gyerekeknek.

– Legalább olyan izgatottak vagyunk, mint a gyerekek. Ezek az előkészületek mindig jó hangulatban telnek, és örömmel várjuk a megérkezése napját. Az egész család igyekszik kivenni a részét a munkából, és már folyamatban van az ajándékok csomagolása, amelyekből most sem hiányozhatnak a finom édességek és nyalánkságok. Mi is és a Mikulás is tudjuk, hogy Temerinben sok jó gyerek van, és arra törekszünk, hogy mindenkinek jusson ajándék. Sokan segítenek is abban, hogy mindenki öröme teljes legyen. A Mikulás most is fehér hintóval érkezik a gyerekekhez, melyet **Kósa Sándor** bocsát rendelkezésre, de itt lesznek a segítő is, **Hoffman Evelin** és **Pašalija Kira** személyében, a csomagok szállítását pedig most is a nagyapám, **Hugyik József** vállalta. **Zsúnyi Mónika** gondoskodott arról, hogy a gyerekek idén is kreatívan kidolgozott plakátokon értesüljenek a Mikulás érkezéséről. Igazán hálásak vagyunk még **Varga Norbert**-nek, aki arról gondoskodik, hogy a gyerekek Mikulással való találkozása élménydús legyen – emelte ki Anetta, a Mikulás-járás szervezője, aki hozzátette, hogy december 6-án reggel 8 órakor indul útjára a nagyszakállú. Elsőként az óvodák és az általános iskolák szorgos kisdíákjait keresi fel, de útközben is megajándékozza a gyerekeket.

T. D.



A szakma szolgálatában

*Dr. Csorba Csaba a Magyar Állatorvosok
Világszervezete Vajdasági Régiójának új elnöke*

Az előttünk álló négy évben a temerini fiatal diplomás állatorvos tölti be a szervezet regionális elnöki tisztségét. Már most számos terve van arra vonatkozóan, hogy miként lehetne javítani a vajdasági szakmabeliek helyzetén. A szervezet felépítéséről, a jelölésről és a tervekről őt kérdeztük.

– A Magyar Állatorvosok Világszervezete (MÁVSZ) 1997-ben alakult meg, elsődleges célja az anyaországban, valamint a világ más országaiban élő magyar ajkú állatorvosok közötti kapcsolattartás és tapasztalatcsere. Szívének tartja továbbá az állatorvosi képzésben részt vevő magyar hallgatók támogatását is. Legkisebb szerkezeti egységét a régiók alkotják (Magyarország, Erdély, Vajdaság, Felvidék és Kárpátalja). Minden felsorolt területnek van régióelnöke, akit az adott régióhoz tartozó magyar állatorvosok alkotta tagság javasol, és amit a MÁVSZ Közgyűlése hagy jóvá.

• Hogyan kerültél kapcsolatba a világszervezettel?

– Még egyetemistaként ismerkedtem meg a Világszervezet munkájával, már nem is emlékszem, hogy melyik volt az első konferenciám, de azt tudom, hogy jártam már Turjavágáson (Kárpátalja), Szencen (Felvidék), Csíkszeredában (Erdély), Budapesten, az Ezüst-tónál (Szerbia), Karcfalván (Erdély), Gyulán (Magyarország), Hajdúszoboszlón (Magyarország) és Sopronban (Magyarország).

Ezek a rendezvények igaz barátokra leltem, akiket azóta csak erdélyi és budapesti testvéreimnek hívok. A vajdasági szakmabelieknek lehetőségük van a magyar szaknyelvi tudásuk bővítésére, illetve a konferenciák teret biztosítanak számukra, hogy előadóként is részt vegyenek azokon, így módon megosztva kollégákkal tapasztalataikat, munkásságukat, és bemutatva a praxisukban jelentkező érdekes eseteket. Sajnos kevesen vagyunk magyarajkú állatorvosok itt, Vajdaságban, úgyhogy nagyon nagy szükség lenne arra, hogy még jobban és még erősebben összefogjunk, és részesei legyünk a MÁVSZ nyújtotta lehetőségeknek. Ez képezi ugyanis megmaradásunk zálogát, mert magyar állatorvosokra a jövőben is szükség lesz. 2015 óta vagyok a MÁVSZ tagja, bevallom, akkor még elég passzív voltam, nagyjából 2017-ben kezdtem igazán aktív sze-



Dr. Csorba Csaba

repet vállalni a munkában.

Végigjártam a „szamárlétrát”, előbb a Hallgatói Tagozat tagja voltam, majd ennek elnökségébe. Miután megszereztem az oklevelet, 2017 őszén a MÁVSZ teljes körű tagja lettem, ekkor az eddigi régióelnök, dr. Horváth József vett a szárnyai alá, aki mellett beletanulhattam a Világszervezetben zajló munkába. Ő már a 2019-ben megtartott tisztújító közgyűlés után előrevetítette, hogy minden bizonnyal a mostani megbízatása után átadja a tisztségét valakinek, aki fiatal. Sejtettem, hogy az esélyesek közé tartozom.

• Hogyan zajlott a jelölés?

– A jelölésre idén július 16-án került sor Bajmokon, ahol a MÁVSZ Vajdasági Régiójának tagsága ülésezett, és ahol egyhangúlag engem javasoltak új régióelnöknek. Mivel szeretem az állatorvoslást, amelyet a hivatá-

somnak tekintek, és nem áll távol tőlem a közösségi szerepvállalás sem, megköszöntem a bizalmat, és elfogadtam a jelölést. Ezzel vállaltam azt, hogy teljes körűen képviselem a vajdasági állatorvosok érdekeit Budapesten is. Nemrégiben megtartott tisztújító közgyűlésén a Világszervezet is megszavazta az új vezetőséget. Számomra sokat jelentett az, hogy a vajdasági állatorvosok+közösség rám bízta a vezetést.

• Milyen terveid vannak?

– Napjainkban sajnos nem könnyű állatorvosnak lenni. Az egyik legnehezebb egyetem elvégzése után azzal kell szembesülnünk, hogy a haszonállat (marha, juh, sertés, baromfi) állomány egyre csökken, a társadalmi megbecsülés már koránt sincs azon a szinten, mint korábban, és a fizetések is messze elmaradnak a várt mögött. Tisztában vagyok vele, hogy nagyon sok munka vár rám, hiszen ahogy már mondtam, kevesen vagyunk magyar állatorvosok Szerbiában, és nagyon szétszórta foglalkunk helyet a vajdasági rónaságon, amiből az következik, hogy nem lesz könnyű összetartani és még nehezebb lesz egy hatékony csapatot kialakítani a vajdasági magyar állatorvos társadalmat. Én azonban szeretem a kihívásokat, és úgy érzem, hogy ezzel nem lesz gond. Továbbá szeretnék hozzájárulni a magyar állatorvosi hagyományok megtartásához egy esetleges állatorvos bál életre hívásával, illetve javítani szeretnék a vajdasági magyar állatorvostanhallgatók helyzetén is, hogy több lehetőség nyíljon számukra, főképp a magyar szaknyelv elsajátítása terén, illetve a vállalkozói szellemiség kialakításában. Szívégyemként kezelem továbbá az erdélyi és a budapesti hallgatókat, ahogyan a fiatal, illetve pályakezdő állatorvos kollégák sorsát is, illetve azon fogok dolgozni, hogy újabb régiókat vonjunk be a MÁVSZ munkájába, főképp hallgatói szinten, de végzett állatorvosok szintjén egyaránt. Mivel én vagyok az elnökség legfiatalabb tagja, ezért a hallgatók és a friss diplomás kollégák teljes mértékben számíthatnak rám. Remélem, hogy fiatalos lendületet hozok majd az elnökségbe, és az ötleteim közül sikerül megvalósítanom néhányat.

ács

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, kórházi vagy postai ügyintézésre, vérminták bevitelére a városba, véreredmények hazahozatalára, gyógyszerek kiváltására vagy bevásárlásra van szüksége, hívja a

Novák-TAXIT

Tárcsázza a 063/132-1968-as mobilszámot!
Költöztetést vállalunk kombival!

A Savanović

fóliakertészetben

mikulásvirág, földlabdás fenyőfák,
nagy választékban örökzöldek,
sziklakerti növények, behozatali orchidea.

A szokásos kínálatban: szobanövények
(Schefflera, Benjamin fikus, 100 fajta kaktusz stb.).

**Temerin, Bem u. 22., Újvidéki u. 273.
(a vasúti átjárónál), tel.: 064/234-38-53**

Parkosítás, kertrendezés és megrendelésre beültetés:

063/19-16-169

Névnapi, születésnapi, ünnepnapra vásároljon virágot kedvező áron!

Faültetés



A csípős hideg szél ellenére szorgos csapatok facsemetéket ültettek az Óbecsei út mentén. A csoportokban a felnőtteken kívül gyerekek is voltak, akik azon voltak, hogy községünk ne legyen a tartomány legkopárabb vidéke. Folytatás egy hét múlva.

V. Z.

Zúgott a taps

A temeriniek sem élhetnek muzsikaszó nélkül

A farsang hangulatát élhette át, és igazi színházi élményben részesült szombaton a temerini közönség. A Szabadkai Népszínház Magyar Társulatának vendégszereplése elsőprősikert aratott a nézőtéren. A Nem élhetek muzsikaszó nélkül című előadás sokak érdeklődését felkeltette, amit az bizonyít legjobban, hogy szinte teljesen megtelt a színházterem a szombati előadáson.

Amint felgördült a függöny, a közönség máris eggyé vált és átérezte a színpadon zajló események hangulatát. A László Sándor rendezésében színpadra állított mű az első percekől fogva magával ragadta a közönséget. Móríc Zsigmond több mint százéves története a színészek alakításának köszönhetően azonnal meglevenedett a jelenben.

Az igazi magyaros mulatozás a temeriniektől sem áll távol, így nem volt nehéz átérezni a letűnt világot idéző, nagy mulató, duhaj földesúr, Balázs figuráját, de Pólika, a hitves aggodalmait sem. Már három napja tartott a farsangi mulatozás a nyírségi birtokon, amikor a fiatal gazdászony egyre nehezebben viselte az önfeledt szórakozással járó feladatokat, nehézségeket és kiadásokat. Így hát a tarka borjú megmentése érdekében szembeszállt az urával.



Jelenet a nagy sikert aratott színdarabból

A bonyodalmak éppen ekkor kezdődtek, merthát hogyan is vethetne véget a cigánymuzsikának és a mulatozásnak egy háziasszony? Pólika a nénikéihez sietett vigasztalásért, de a mulatság korántsem szakadt félbe, hanem a közeli kocsmában folytatódott. Közben a tapasztalt asszonyok

SZAKMAI ELŐADÁS A KERTBARÁTKÖRBE

Prof. dr. Bagi Ferenc a vajdasági magyar termelők ismereteinek bővítése érdekében az időszerű növényvédelmi kihívásokról tart előadást. Helyszín: a kertbarátkör székhelye. Időpont: ma (csütörtök) este 6 óra.

Kertbarátkör

Jutalomkirándulás

Az október végén megtartott helytörténeti verseny első három helyezett csapatának tagjai vezetőikkel együtt szombaton jutalomkiránduláson vettek részt. A túrázás egyik célpontja az idén Karlóca volt, ahol a megérkezést követően a kirándulók megtekintették a város történelmi jelentőségű épületeit.

Elsőként a pátriárka palotáját csodálhatták meg, az ott látható Zsolnay porcelánból készült kályhákat, a dísztermet borító különleges báránybórból készült tapétát, amelyhez hasonló az egész világon csak Spanyolországban és Nagy-Britanniában lehet még látni.



A kirándulók a négy oroszán szökőkút előtt Karlócán

Utána bejárták az ortodox szeminárium épületében megtekinthető kiállítást, és a diákok a régi iskolapadokban ülve megtapasztalhatták, milyen érzés is volt ezekben tanulni. A kirándulók megcsodálták a Szent Miklós ortodox katedrális, majd egy kis séta után a békekápolnát is, amely az 1699-ben megkötött karlócai béke helyén lett felállítva.

Egy kis szabadidőt követően a kirándulók Újvidék felé vették az irányt, hogy megnézzék a Vajdasági Múzeum állandó kiállítását. Az egésznapos túra végén a csoport fáradtan, de élményekkel és ismeretekkel gazdagodva tért haza. A kirándulás megvalósulását Temerin önkormányzata támogatta.

F. D.

tanácsaikkal és védelmezést nyújtó menedékkükkel igyekeztek felvilágosítani a fiatalasszonyt arról, hogy hogyan kell papucs alá gyűrni a törhetetlen mulatozót.

A hangulat a két felvonás közötti szünetben sem lankadt. A színészek és a cigányokat alakító muzsikások igazi kocsmai hangulatot idéztek a színházterem előterében. A bonyodalmak ezt követően egyre kuszábbra szöttek a szálakat. A férfi és a nő közötti hatalmi viszályok a közönség soraiban tilóket is gondolkodóba ejtettek.

Bár megoldás nem született, de a szerelem és az egymás melletti kitarás ez alkalommal is győzedelmeskedett. Az előadás ideje alatt a közönség minden korosztálya jól érezte magát. Az idősebb nézők felelevenítették a régi idők világát, a fiatalabbak pedig megismerkedhettek vele.

Hosszú percek át zúgott a taps, a közönség elismeréssel és hálával köszönte meg a szabadkai színészek temerini vendégszereplését.

Az előadást követően a színházteremből kifele menet a nézők közül többen is kifejtették, miszerint igazi felüdülést nyújtott a közvetlen, poénos fordulatokat tartalmazó színházi darab, az pedig, hogy a jelenetekben nagy szerepet kapott az élő zene, mindenki tetszését elnyerte.

T. D.

Felemás vásár

Felemásra sikeredett a novemberi kirakódóvásár. Nem írhatom, hogy az állatvásár is, mert a sertéspestis-járvány miatt már hónapok óta tilos az élőjószág bevitele és árusítása a vásárban. A reggeli fagyos időjárás elriasztotta az árusokat és a vásárlátogatókat a vásárba való árusítástól, illetve a sététől. A huzatos, szeles helyeken a nulla körüli hőmérséklet is mínusz 2–3 Celsius-fokosnak éreztük.

A múltban talán még nem jegyeztünk ilyent, azaz hogy a vásárban nem húzták fel sátrukat a vendéglősök és a lacikonyhások. A novemberi vásárban üresen tátongott a számukra fenntartott terület. Furcsa volt látni, hogy elmaradt a sürgés-forgás a vásárok specialitását árusító sátrak környékén. Nem vásárolhattunk sem sültmalacot, sem báránypecsenyét, de még temerini birka- és marhapörköltet sem. Mindössze egy helyen árultak lepénybe helyezett pljeszkavicát, sült kolbászt, cigánypecsenyét. De ott is nagyon gyér volt a forgalom. Nem tolakodtak a vásárlók a sültgesztenye-árusnál sem. Ezúttal a kürtöskalácsot árusítók sem kínálták közkedvelt árujukat.

Újdonságnak számított az örökzöld- és dísznövények árusítása. A tujafák 3000–4000 dinárba, míg a különleges dísznövények 6000–8000 dinárba kerültek. Az ár hallatán senki sem vásárolt belőlük. A hideg idő beköszöntével sokan nézegették a béléseket, vízhatlan anyagú kezeléssel ruhaneműt. Ezek 8000–9000 dinárba kerültek. A magas ár miatt inkább csak nézelődtek, kíváncsiskodtak a vásárlátogatók.

Foghíjas volt a cukrászok tábora is. Alig volt három-négy sátor. Az árusok átfázva toporogtak a hideg aszfalton, és panaszkodtak a feltűnően gyér forgalomra. Mondogatták is, hogy a magas helyárak, az utazási költségek arra ösztönzik őket, hogy elgondolkodjanak azon, hogy a továbbiakban érdemes-e, kifizetődik-e a vásárolás.

M. D.

VÁSÁR, 2023. XI. 26.

Nyúl	500-2000 din/db
Káposztagyalu	3000-5000 din/db
Paradicsomdaráló	1000 din/db
Fűkaszázó	100-200 euró/db
Motorfűrés	100-150 euró/db
Kaszapenge	1200 din/db
Balta	1200 din/db
Kézifűrész	1000 din/db
Szerszámnyél	500-800 din/db
Műanyag hordó	1600-2000 din/db
Kerti fagarnitúra	280-550 euró/komplett
Íróasztalszék	2000-3000 din/db
Hereszénabála	500 din/db
Szalmabála	200-300 din/db
Ciroksöprű	400-600 din/db
Kórosöprű	400-500 din/db
Gyümölcsfaoltvány	200-300 din/db
Gumicsizma	2000 din/pár
Zokni	50-180 din/pár
Öntöttvas rostély	4000 din/db
Üstház	3000 din/db
Kéménytisztító kefe	400 din/m
Hólapát	250 din/db

A temerini önkéntes tűzoltó egyesület korai története (3.)

A szervezet korai tevékenységéről csak kevés adatunk maradt fenn, annyit viszont tudunk, hogy különböző okoknál fogva, hosszabb-rövidebb időre többször megszűnt, majd újjá alakult. A Tűzoltó-Közlöny 1893. augusztus 10-ei számából az is kiderül, hogy kezdetben a temerini önkéntes tűzoltó testület létszáma 35 fő volt, amelyből 2 értelmiségi, 31 iparos és 2 földműves volt. A temerini önkéntes tűzoltók első feloszlása valamikor az 1893-as esztendő végén következett be. Ennek pontos okát nem ismerjük, viszont a tűzoltók körében egy incidens történt, ami 1893. június 30-án következett be, amikor is Zittl Róbert temerini plébános két nappal korábban elhunyt édesapját, Józsefet helyezték örök nyugalomra.

A történeteket a Zombor és vidéke 1893. július 9-ei száma közölte röviden: „**Tűzoltók virtusa.** A temerini plébános atyjának temetésére kivonultak a tűzoltók is Gruber Vince községi aljegyző, főparancsnokuk vezetése alatt. Temetés után pedig a tűzoltók betértek egy vendéglőbe mulatni, és ott többet is ittak, mint amennyi a szomjúságuk eloltására volt szükséges. Ekkor történt, hogy belépett a vendéglőbe Hosszú Vazul állatorvos, aki nincs jó viszonyban a főparancsnok aljegyzővel. Kettejük között szóváltás támadt a melynek a folytatása kölcsönös gorombáskodás, vége pedig az lett, hogy a főparancsnok odakiáltott a mámoros tűzoltóknak. – Le vele! Üssétek! Ezek azután baltáikkal, üvegekkel kezdték ütni Hosszút; az állatorvos okvetlen szomorú véget ért volna, ha a szontai postamester, aki véletlenül ott volt és elég erős ember közbe nem lép és vissza nem tartja a részeg tűzoltókat a további verekedéstől. Hosszút véresen, súlyos sebekkel borítva vitték bázá. A barcias tűzoltóság és különösen főparancsnokuk ellen, aki intelligens ember léttére ilyen szégyenletes botrányt okozott, nagy a felháborodás Temerinben. (...)”.

Az esetet maga az érintett, Hosszú Vazul a következőképpen adta elő a Zombor és vidéke 1893. július 9-ei számában: „**Ember vadászat.** Úgy látszik, községünk napról-napra szinte gyors léptekkel közeledik a civilizáció netovábbjához. Nem is csoda, ha olyan buzgó apostolai vannak, mint a Gruber Vince községi aljegyző. Szólani akarok pedig egy ember vadászatról, melyben magam voltam a nyúl s a helybeli tűzoltó egyesület tagjai – tisztelet a kivételnek – voltak a kopók. Ugyanis m. hó 30-án d. u. a tűzoltó egyesület Gruber

alparancsnok vezénylete alatt testületileg kivonult Z. R. úr atyjának a temetésére. Temetés után zene szó mellett indultak vissza, azaz ugyancsak Gruber vezénylete alatt betértek a polgári casinóba port lemosni egy kis sörrel. Hallván a zeneszót, 1/2 8 órakor magam is átmentem megnézni, kik, hogyan mulatnak. Oda érve barátilag üdvözöltem őket s, mint máskor is, az asztalukhoz ültem. Gruberhoz azonban, látva, hogy ittas s tekintettel arra, hogy a viszony közöttünk nem a legjobb, nem szóltam egy szót sem, csakhogy ha nem akartam én botrányt, akart ő s úgy látszik egész tervszerűen fogott hozzá, mert ugyanaznap d.e. Babarcy János írnok úrnak azt mondá: „Szeretnék ma Vazullal találkozni, hogy leszámolhassuk vele”. Számbolt is, de olyan módon, amely csak ő hozzá illik s amely csak jellemzésére szolgál. – Ugyanis anélkül, hogy a legkisebb sértő szóval illetem volna, – bacsak ezt nem tekintni annak, hogy barátságát, kerekén vissza utasítottam, „Ki vele, fogjátok meg, üssétek” buzdító szavakkal ellenem vezényelt 20-30 embert. Mint a jól betanított kopók, azonnal rám rohantak, s ha nincs jelen Fritsche Gyula, szontai postamester úr, kinek ezúttal is csak a legmelegebb köszönetemet s forró bálámat nyilváníthatom, hát bizony könnyen az élettemmel fizetem meg odameneteletem. Nem kevesebb, mint háromszor oda vezényelte ellenem biztatott legénységet s miután látták, hogy mozdulni sem tudtam, akkor ő is bősiesen ütött. Az igaz, hogy az első roham után, mely kimondatatlan dűlbe hozott, szemtől szembe bitvány gazembernek neveztem. No, de csoda-e, midőn 20-30 egyén megtámad s én teljesen védtelen vagyok. Hiszen ha lett volna nálam bármilyen fegyver, jogos önvédelemben okvetlen használnom (...)”.

Gruber Vince aljegyző a Bácska 1893. július 25-ei számában közleményben cáfolta az állatorvos állításait, majd azzal vádolta meg Hosszút, hogy az egész temerini önkéntes tűzoltó egyesület is megsértette. Közben augusztus folyamán Szabadkán tartották meg az országos tűzoltókongresszust, viszont nincs tudomásunk arról, hogy a temerini tűzoltókat bárki is képviselte volna. A becsületbeli ügyet végül egy 1893. október 20-án kelt nyilatkozat tanúsága szerint egymás között rendezték el az érintett felek. A szervezet munkája ezt követően több mint egy éven keresztül szünetelt.

(Folytatjuk)
FÚRÓ Dénes

„Együtt ettük a gancát”

293. Szvincsák (Szendrődi) István tanyája. – Miután Kiss István nem jött haza az első világháborúból (nevét Fűrő Dénes: Temeriniek a nagy háborúban 1914–1948 c. könyv nem jegyezi), felesége, Erzsébet férjhez ment Talló Andrásához. A második házasság sem tartott sokáig, Andrást a Temerinbe bevonuló partizánok 1944 októberében a községházán agyonverték (A temerini razzia, 31. sz. áldozat). Az özvegy, aki addig fiával, Istvánnal (szül. 1914.), menyével, Gergely Máriával (szül. 1916.) és a kis unokával Márikával a Cigány-bara melletti Kőteles-tanyán (204. sz.) tartózkodtak, átköltöztek a Szvincsák-tanyára felesnek.

„A gazdánk, Szvincsák Pista bácsi a második világháborúba orosz hadifogságba esett, felesége Ilona néni nem győzte egyedül elmunkálni a hetvenboldnyi fögyűket, felbűtatta nekünk. A tanyán csak mi laktunk, ő a lányával bepakót a prekoszi házukba. A szállás a két Dobosi tanya között volt. Nagy volt. Két szobáva, konyháva, melléke meg üveggel becsinált gangga. A tanyaépület előtt bekerített kert is volt. Saját részünkre tarthattunk három tehenet. A túrút meg a tejfölt apám betente

kétszer szekéren Dobosi András portékájával együtt Újvidékre szállította „helyekre”. Disznót csak saját részünkre tartottunk. Vót még húsz pulykánk meg húsz tyúkunk is, egyedül a harminc birka vót feles a Szvincsáékékkal. A jószágokat általában a baraparton legeltettük. A Dobosi András, a Kuka Dobosi meg mi. Minden harmadik nap esett ránk az őrzés. Rengeteg bibic vót a gyepon, mi gyerekek szedtük össze a tojásokat, ami jó vót aszt megittuk.

Télen összejártunk Dobosiékkal. A férfiak kártyáztak, mi asszonyok költünk. A gyapjút becseréltük Újvidéken fondálért, abbú költünk. Meg kaptafán „kisarkaltuk” a szokákat. A sarkát a bocskor kitörte, de a feje jó vót.”

„Ilka néni nagyon rendes asszony vót. Vót, hogy velünk együtt ette a gancát, mert az vót elég sűrűn. Őt év múva tért haza a gazda a fogságból, Pista bácsi. No, akkó főborút minden. Nagyon komisz ember vót. Megtiltotta, hogy legeltessünk, mert ő a gyeptől is píz akar csinálni. Kiadta. Akkor a tanyaudvarbul nem hajthattuk ki a jószágot, hanem a földet végig kaszáltuk takarmánynak. A föld végibe mislinget búztunk, oszt aszt kaszáltuk. Vagy

a mézcirokrú szaggatuk le a leveleket megbagyva rajta a fejt. Nem tudtunk Pista bácsival dőlőzni. Őt évet töltöttünk a tanyán. Amikó a nagynénünket köllött eltartani, akkó begyűttünk hozzá a faluba.

Később az állam elvette a fögyit meg a tanyáját is. Az épületanyagot meg széthúzták. A Pecija-tanyán abbú építettek farmot. Lánya Margitka Magyarországon telepedett le, ott is halt meg.”

„Szendrődi István és felesége, Ilona olyan szerencsés, hogy a Györgyának nevezett batár részben ugyanazt a darab földet kapta vissza, amit valamikor elvettek tőlük.

– Hogy őszinte legyek, mindig bíztam abban, hogy visszakapjuk az elvett földünket – mondta Szendrődi István.

– Minden papírt megőriztem a mai napig. Összesen 14 bold földet vehettünk birtokba. En már 10 éve nem művelem a meglevő földemet sem, tehát a most visszakapottat sem tudom megművelni. Helyettem a familia teszi majd meg – fejezte be beszélgetőtársunk.”

(A visszakapott földet a következő generáció műveli majd, Temerini Újság, 1991. szeptember 12.)

Adatközlő: Pásztiné Kiss Mária, sz. 1936.

(Folytatása következik)

ÁDÁM István

Visszatekintő

Kik és hogyan gátolják a fejlődést Temerinben?

A Magyar Szó cikke 1952. 4. 10-én arról, hogy miért nem épült fel a szövetkezeti otthon

1948-ban kezdték építeni. Azon a helyen, ahol ma az otthon van, négy épületet lebontottak, azután az építkezésben még felhasználtak vagy húsz elhagyott és lerombolt szállás anyagát. A falu dolgozói akkoriban önkéntes pénzzadománnyal is hozzájárultak az otthon építéséhez, önkéntes munkára is sokan jelentkeztek, volt olyan nap, különösen kezdetben, hogy naponta több százan is építettek. Így volt ez 1948-ban és részben még 1949-ben is. 1950-ben már csak egy-két fizetett kőműves dolgoztatott rajta, de a következő éven már egy élő lelket sem lehetett látni az otthon környékén.

Az otthon nagyobb része tető alatt van. Az építkezések befejezéséről különösen az utóbbi időben esik sokszó... Mit tett a földműves szövetkezet az otthon felépítéséért?

Szép keveset! A szövetkezet eddig csak kereskedett, tehát lényegében nem szövetkezet volt, hanem kereskedelmi vállalat. Igaz, ezen a téren jó dolgozott, mert tavaly kétfélmillió 700 ezer dinár haszonnal zárta az évet. De a szövetkezeti otthon építésére, ebből az összegből tavaly úgy szólván egyetlen dinárt sem áldoztak. Sőt az otthont, mert mondom, tető alatt van fa-és szentelepek rendezték be.

Mintegy adott ként a helybéli reakció szám ára, amely így suttog: »Ugyan kérem tisztelettel, mit akarnak ezek, úgyis úgy járnak, m int a szövetkezeti otthonnal«.

A földműves szövetkezetet ugyanis a hitközség tagjai irányítják, vagyis azok, akiknek céljuk, hogy az embereknek ilyen véleményük legyen mindenről, ami nálunk, történik. Pedig, de jól jönne a szövetkezeti otthon Temerinnek. Persze, nem csak esztétikai szempontból lenne fontos, és nem csak gazdasági jelentőséggel bírna.

Csak egy egészen másodrendűnek látszó dolgot említek meg. A faluban mindössze egy terem van, ahol kultúrrendezvényeket lehet tartani, az is a vendéglátóipari vállalat tulajdonában van. S ha előadást tartanak, a kultúregyesület, asszonyszervezet, Népfront, stb. busás „használati” díjat fizetnek a teremért. Most megindult az akció ezeknek a káros felfogásoknak a felszámolására és a felfogások terjesztőinek leplezésére...

Közlésre ajánlotta Á. I.



Diákok cserepezik a szövetkezeti otthon épületét (korabeli felvétel)

SÍREMLÉKEK TISZTÍTÁSÁT, KARBANTARTÁSÁT VÁLLALOM A NYUGATI TEMETŐBEN!

*Édeklődni a 061/30-18-188-as
telefonszámon!*

Miserend

December 1-jén, elsőpénteken, a Telepen 8 ó.: A bér málkozásra készülő kért; plébániatemplomban 18 ó.: Egy család lelki sebeinek gyógyulásáért; **a szentmise után elsőpénteki egész éjszakás szentségimádás a téli kápolnában.**

2-án, szombaton, 8 ó.: A hét folyamán elhunytakért; valamint: †Takács László.

3-án, Advent 1. vasárnapja, a Telepen 7 ó.: †Sétáló Erzsébet, a család élő és elh. tagjaiért; a plébániatemplomban 8.30 ó.: †Szilák László; 10 ó.: Népert – bér málkozó jelöltek bemutatkozása (ünne pélyes keresztlő).

4-én, hétfőn, 6:30 ó.: Egy élő családért.

5-én, kedden, 6:30 ó.: Egy súlyos betegért.

6-án, szerdán, 6:30 ó.: Szt. Miklós tiszteletére a szegény és beteg gyermekekért.

7-én, csütörtökön, **Szent András apostol ünnepe**, 18 ó.: Egy beteg gyógyulásáért, **a szentmise után egyórás szent-ségimádás.**

Egyházközségi hírek

Plébániahittanra: a III. a és b osztályosokat pénteken, a jövő héten a II. a és b osztályt kedden várjuk szeretettel a kiírt beosztás szerint. Mindenki hozza a misekartonját!

Vasárnap a nyolcadikos bér málkozó jelöltek bemutatása lesz a 10 órai szentmisén. A VIII. a osztályt szombaton 17 órára várjuk győnni, a VIII. b osztályt pedig 18 órára.

Az adventi koszorú közös készítését idén a cserkészek szervezik szombaton (dec. 2.) az általános iskolában. Szeretettel hívnak minden érdeklődőt. Az adventi koszorúkat a temerini hagyomány szerint jövő vasárnap a szentmisék előtt áldjuk meg. Tegyük őket az oltár elé!

Szombatra elkészül a templom elé elhelyezendő nagy adventi koszorú. Szombaton 19 órától lesz az első gyertya ünnepélyes meggyújtása. Ez egy rövid, de gyönyörű szertartás. Várunk mindenkit szeretettel!

Tisztelettel hirdetjük, hogy a **bér málkozás április 21-én** lesz. Msgr. Fazekas Ferenc megyéspüspök jön hozzánk. **Az elsőgyónás máj. 26-án, az elsőáldozás május 5-én, a Telepen, május 12-én** pedig a plébániatemplomban lesz.

ST CABLE

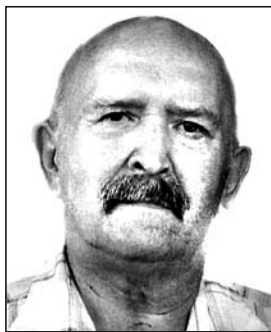


facebook instagram satrakt | www.stcable.tv



VÁLASSZA AZT, AMIT A LEGTÖBBET HASZNÁL

VÉGSŐ BÚCSÚ



Id. OROSZ András
(1954–2023)

Ott pihensz, ahol már nem fáj semmi,
s nyugalmat nem zavarja senki.
Életed elszállt, mint a virágillat,
de szívünkben te örökre ott maradsz.
Nemes szíved, szorgos két kezed
áldja meg a magasságos atyánk,
s mi köszönjük, hogy te voltál az édesapánk!

**Szomorú és fájó szívvel búcsúzik tőled
szerető fiad, Bandi, lányod, Csilla,
menyed, Ildi, vejed Loránd
és unokáid: Niki, Bandika,
Lénárd, Boti és Zsombi**

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Ezúton mondunk köszönetet a rokonoknak és minden ismerősünknek, akik bármilyen módon fájdalmunkat enyhíteni igyekeztek.

Nyugodjon békében és az angyalok őrizzék örök álmát.

A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS

Szeretettel emlékezünk



VARGA Rozáliára
(1926–2006)

Nincsenek már velünk, akiket szerettünk,
de ma lélekben együtt lehetünk.
Örökre szívünkbe zártunk benneteket.
A Jó Isten őrkdjön felettetek!

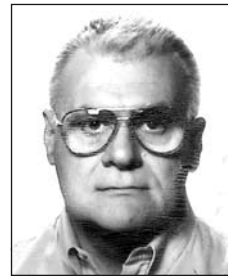


VARGA Vincére
(1919–2003)

Szeretteik

MEGEMLÉKEZÉS

November 29-én szomorú
két éve, hogy nincs közöttünk,
kit szerettünk



NÉMETH Imre
(1942–2021)

Az élet elmúlik,
de az emlékek élnek,
s míg élünk, őrizzük őket.

**Emléked Őrzi élettársad,
Terike és családja**

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezem unokaöcsémre



MAGYAR Viktoria
(2002–2023)

Szomorú az út, mely sírohoz vezet,
fájdalmas hat hét múlt el nélküled.
Elmentél tőlem csendesesen, mint a lehulló őszi levél,
de a szívemben örökre megmaradsz, míg élek.
Két virág van a sírodon, a rózsá és a nefelejcs,
a rózsá azt súgja, hogy szeretlek,
a nefelejcs, hogy soha el nem feledlek, míg élek.

Nagybátyád, Józsi

VÉGSŐ BÚCSÚ

Drága édesanyánktól, anyósunktól,
nagyamánktól,
dédanyánktól



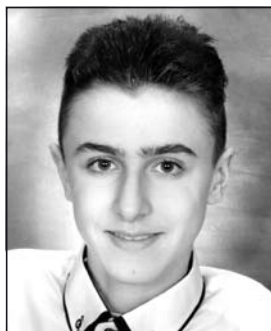
özv. ZSÉLI
(VIDA) Erzsébettől
(1940–2023)

A búcsú, mit nem mondtál ki, elmaradt.
Elmentél, de gondolatban örökké velünk maradsz.
Nyugodjál békében!

**Emlékét megőrzi
a család**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy itt hagytál bennünket



MAGYAR Viktor
(2002–2023)

Ne fájjon nektek, hogy már nem vagyok,
hiszen napként az égen nektek ragyogok!
Ha szép idő van, s kék az ég,
jusson eszetekbe sok szép emlék.
Ha rám gondoltok, soha ne sírjatok,
inkább a szép dolgokon kacagjatok!
Ha telihold van, az értetek ragyog,
s azt jelenti, hogy boldog vagyok.
Ha hullócsillag száll az éjfél égen,
akkor mondjatok egy imát értem!
Én is imát mondok majd értetek,
hogy boldog lehessen szívetek.
Ha rám gondoltok, soha ne sírjatok,
hiszen a szívetekben jó helyen vagyok.

Szerető keresztapád és mamád

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú szívvel emlékezünk szeretteinkre,
akik egy éve, illetve harminchat éve nincsenek közöttünk



**KARÁCSONDINÉ
BÁLINT Mária**
(1940–2022)

Sok szál gyertya ég, könnycseptől áznak,
lelketekre odafenn az angyalok vigyáznak.
Már nincsenek szavak, melyeket suttog a szátok,
ma lehajtott fejjel, némán emlékezünk rátok!

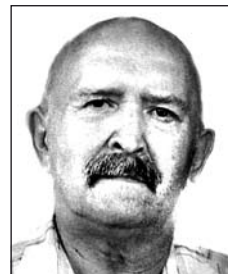
**Emléketeket őrzi lányotok, Erika
és fiatalok, Laci családjaikkal**



KARÁCSONDI Mihály
(1937–1987)

MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



OROSZ András
(1954–2023)

temerini lakosról.

FELTÁMADUNK



Temetkezési
magánvállalat
tul.: LACKÓ Tünde
Népfőnt u. 52.,
tel.: 843-079

SPORTOLÓK KÖZÖTT

LABDARÚGÁS

A TSK labdarúgói a 11. helyen fejezték be újoncként a Vajdasági liga déli csoportjának őszi idényét azt követően, hogy a szövetségben a múlt héten úgy döntöttek, a temerinieket illeti meg a három bajnoki pont az Indeks elleni mérkőzésről. Mint ismeretes, az utolsó forduló találkozója megszakadt a hetedik percben, miután kiderült, hogy a házigazda újvidékiek nem biztosítottak orvost, ami a kötele-ségük lett volna.

A zöld asztal mellett aratott diadal után a TSK 19 ponttal zárta a bajnokság első felét úgy, hogy a teljesítménye majdnem 50 százalékos volt. A csapat négy döntetlen mellett öt alkalommal nyert és hatszor vesztésként hagyta el a pályát. Érdekesség, hogy a negyedik helyezett újpazovai Radnički és a 13. šidi Radnički között mindössze öt pont a különbség, ami azt vetíti előre, hogy a tavaszi idényben nagy lesz a harc a táblázat középmezőnyében levő helyeket illetően. Ha a temeriniek csak egy meccsel többet nyertek volna, akkor nem a 11., hanem az ötödik helyen zárják az idényt.

Több olyan mérkőzése is volt a TSK-nak, amikor könnyen nyerhetett volna, de végül balszerencsén pont(ok) nélkül maradt, például a két községi derbin is ez történt. A Sloga elleni találkozón a hazai csapat a 60. percig vezetett, majd tizenegyest ítélték a javára, Ostojic azonban a kapu fölé bombázta a labdát. Az volt a meccs fordulópontja, a Sloga ugyanis ezt követően háromszor betalált a hálóból, úgy lett 3:1 az eredmény a javára. A Mladost elleni idegenbeli mérkőzésen a TSK a 92. percben megszerezte a vezetést, és közel került a győzelemhez, a járekiak azonban az utolsó pillanatokban büntetőhöz jutottak és kiegyenlítették. Az 1:0-ás diadal helyett 1:1-es döntetlen lett az eredmény.

Persze fordítva is történt, vagyis, hogy a csapat a hajrában biztosította be a diadalt. A Slavija

elleni újvidéki találkozón például Radičić a 96. percben fejezt a hálóból, azzal lett 2:1 a végeredmény. A legfontosabb győzelmet az utolsó helyezett belcsényi Cement ellen aratták a temeriniek, amikor 5:0 volt az eredmény. Jól sikerült a szezon hajrája, hiszen az utolsó négy fordulóban a lehetséges 12 pontból tízet gyűjtöttek össze. Az őszi bajnok Hajduk ellen gól nélküli döntetlent ért el a TSK, míg a másik két bajnokaspiráns, a Sloboda és a Jedinstvo ellen vereséget jegyzett. Szinte biztos, hogy ez a három csapat közül kerül ki majd a bajnok, hiszen minimális a különbség közöttük.

A táv felénél az Indeks és a Cement áll a legrosszabbul a táblázaton, hiszen az újvidéki és a belcsényi csapat a két utolsó helyet foglalja el, és jelentős a lemaradása a többiekhez képest. Azt még nem lehet tudni, hogy hányan esnek ki a ligából, mivel ez annak is a függvénye, hogy a magasabb osztályból hány csapat kerül a Vajdasági liga déli csoportjába.

Községiink másik két csapata – a TSK-hoz hasonlóan – a középmezőnyben foglal helyet: a Sloga a hetedik, míg a Mladost a 12. helyről ment a téli pihenőre. A bajnokság márciusban folytatódik.

A TSK őszi eredményei: 1. TSK–Dunav 1:1, 2. Radnički (Š)–TSK 3:1, 3. TSK–Sloga 1:3, 4. TSK–Hajduk (D) 0:0, 5. Jadran–TSK 2:0, 6. TSK–Donji Srem 3:0, 7. Slavija–TSK 1:2, 8. TSK–Jedinstvo 1:3, 9. Mladost–TSK 1:1, 10. TSK–Sloboda 1:2, Hajduk (B)–TSK 4:1, 12. TSK–Cement 5:0, 13. Radnički (Ú)–TSK 0:1, 14. TSK–Veteranik 0:0.

15. Indeks–TSK 0:3.

A Sloga eredményei: 1. Radnički (Š)–Sloga 3:0, 2. Sloga–Sloboda 0:0, 3. TSK–Sloga 1:3, 4. Sloga–Hajduk (B) 2:0, 5. Hajduk (D)–Sloga 3:0, 6. Sloga–Cement 2:0, 7. Jadran–Sloga 3:1, 8. Sloga–Radnički (Ú) 1:2, 9. Donji Srem–Sloga 1:1, 10. Sloga–Veteranik 1:0, 11. Slavija–Sloga 1:4, 12. Sloga–Indeks 4:1, 13. Jedinstvo–Sloga

LABDARÚGÁS – Vajdasági liga – déli csoport

1. Hajduk (Divoš)	15	11	4	0	34:5	37
2. Sloboda (Donji Tovarnik)	15	11	3	1	30:13	36
3. Jedinstvo (Piros)	15	11	2	2	37:14	35
4. Radnički (Újpazova)	15	7	2	6	19:12	23
5. Hajduk (Beska)	15	7	1	7	26:24	22
6. Dunav (Stari Banovci)	15	5	6	4	18:13	21
7. Sloga	15	6	3	6	20:23	21
8. Jadran (Golubinci)	15	6	2	7	18:19	20
9. Veteranik	15	6	2	7	19:21	20
10. Donji Srem 2015 (Pećinci)	15	6	2	7	15:19	20
11. TSK	15	5	4	6	21:20	19
12. Mladost	15	6	1	8	19:25	19
13. Radnički (Šid)	15	6	0	9	25:35	18
14. Slavija (Újvidék)	15	5	1	9	19:25	16
15. Indeks (Újvidék)	15	3	0	12	13:33	9
16. Cement (Belcsény)	15	2	1	12	4:36	7

4:0, 14. Sloga–Dunav 0:0, 15. Mladost–Sloga 4:1.

A Mladost eredményei: 1. Mladost–Sloboda 2:0, 2. Hajduk (B)–Mladost 3:0, 3. Mladost–Cement 1:0, 4. Radnički (Ú)–Mladost 3:1, 5. Mladost–Veteranik 1:0, 6. Indeks–Mladost 2:0, 7. Mladost–Dunav 1:2, 8. Radnički (Š)–Mladost 3:2, 9. Mladost–TSK 1:1, 10. Hajduk (D)–Mladost 3:0, 11. Mladost–Jadran 0:1, 12. Donji Srem–Mladost 1:3, 13. Mladost–Slavija 3:1, 14. Jedinstvo–Mladost 4:0, 15. Mladost–Sloga 4:1.

KÉZILABDA

A női válogatott mérkőzések miatt a hétvégén nem játszottak bajnoki mérkőzéseket a két legmagasabb rangfokozatban. A temerini lányok is szabadnaposak voltak a Szuper B ligában, pályára léptek viszont a Vajdasági kupa elődöntőjében, és 25:22-re kaptak hazai pályán a Pancsovától.

Első férfi liga – Vajdasági csoport
POTISJE PLETEKS
(Ada)–MLADOST TSK
34:29 (16:15)

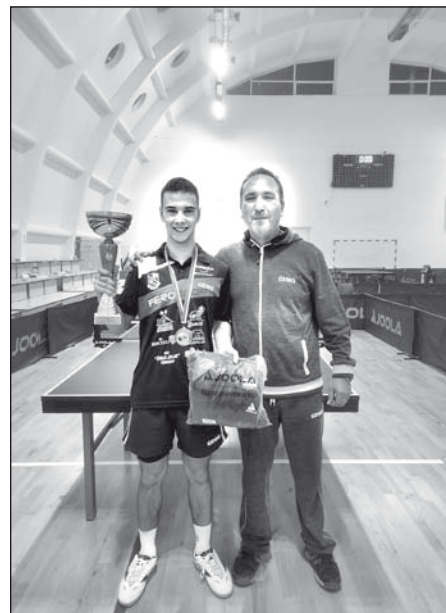
A járekiak komoly ellenállást tanúsítottak Adán a listavezető ellen. Az első félidőben fej-fej mellett haladtak a csapa-

tok, a vendégek a szünet után is sokáig minimális hátrányban voltak, a győzelmet azonban végül a Potisje szerezte meg. A járekiak a következő fordulóban szécsányi Hercegovinát látják vendégül.

ASZTALITENISZ

Belgrádban rendezték meg a Milivoj Karakašević emlékére rendezett korosztályos versenyt. Temerini siker született az ifjúsági mezőnyben, hiszen Orosz András az összes ellenfelét legyőzve aranyérmeket nyert. A fiatalabbak mezőnyében Varga Laura a negyedöntőig, Sarok Zsófia a nyolcaddöntőig jutott.

T. N. T.



Orosz András a belgrádi serleggel

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Cím: 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrizzük meg és nem küldünk vissza. Főszerkesztő és a lapot szerkeszti: Dujmovics György. Kiadmunkatársak: Ádám Csilla (ácsi), Ádám István, Csorba Béla, Fűrő Dénes, Tóth Dianna (T. D.), Törőcsik Nagy Tamás (T. N. T.). Tördelő: Borda Arnold. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-tól jelenik meg önfenntartó magánlapként. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizáció a publikáció Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391. Kiadó/tzldva: Internet Štamparija, matični broj 64287109 • Temerinske novine, nezavisni lokalno-informativni nedeljnik na mađarskom jeziku • Készült a Temerini Újság nyomdájában

ISSN 1451-9216

